



ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ



18115/11

(OR. en)

PRESSE 475

PR CO 77

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ

3133η σύνοδος του Συμβουλίου

**Ανταγωνιστικότητα (Εσωτερική Αγορά, Βιομηχανία, Έρευνα και Διάστημα)**

Βρυξέλλες, 5 και 6 Δεκεμβρίου 2011

Πρόεδρος

**κ. Waldemar PAWLAK**

Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης και Υπουργός Οικονομικών  
**κα Barbara KUDRYCKA,**  
Υπουργός Επιστημών και Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης της  
Πολωνίας

# Τ Υ Π Ο Σ

---

Rue de la Loi, 175 B-1048 ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ Τηλ.: +32 (0)2 281 8847 / 6319 Φαξ: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

18115/11

1  
**EL**

## Κυριότερα αποτελέσματα της συνόδου του Συμβουλίου

*Το Συμβούλιο ενέκρινε συμπεράσματα σχετικά με την υλοποίηση της βιομηχανικής πολιτικής σε ολόκληρη την Ευρώπη.*

*Το Συμβούλιο ενέκρινε συμπεράσματα σχετικά με τα αποτελέσματα του πρώτου φόρουμ ενιαίας αγοράς και τους τρόπους να βελτιωθούν οι αξιολογήσεις των επιπτώσεων κατά τη νομοθετική διαδικασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ενέκρινε επίσης συμπεράσματα σχετικά με την τελωνειακή συνεργασία με τις ανατολικές γειτονικές χώρες.*

*Το Συμβούλιο ενέκρινε γενική προσέγγιση επί σχεδίου οδηγίας για τη διασύνδεση των μητρώων επιχειρήσεων.*

*Το Συμβούλιο κατέγραψε την παρουσίαση από την Επιτροπή σχετικά με πρόταση προγράμματος για την ανταγωνιστικότητα και τις Μ-ΜΕ (μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις) για το διάστημα 2014-2020.*

*Οι Υπουργοί συνέχισαν την εξέταση της δημιουργίας ενοποιημένου συστήματος επίλυσης διαφορών στο πλαίσιο της δημιουργίας ενοποιημένου συστήματος προστασίας των ευρεσιτεχνιών. Η μεγάλη πλειοψηφία των αντιπροσωπιών υποστήριξε το στόχο της επίτευξης συμφωνίας μέχρι το τέλος του 2012.*

*Το Συμβούλιο είχε μια πρώτη γενική συζήτηση σχετικά με το μελλοντικό πρόγραμμα-πλαίσιο «Ορίζοντας 2020» για την έρευνα και την καινοτομία για τα έτη 2014 έως 2020, μετά από παρουσίαση της πρότασης της Επιτροπής.*

*Ενέκρινε συμπεράσματα για την εταιρική συνεργασία στην έρευνα και την καινοτομία και ξεκίνησε πέντε νέες πρωτοβουλίες κοινού προγραμματισμού με θέμα: «Υγιείς και παραγωγικές θάλασσες και ωκεανοί», «Η μικροβιακή πρόκληση – Μια αναδύομενη απειλή για την υγεία του ανθρώπου», «Σύνδεση των γνώσεων για το κλίμα στην Ευρώπη (Clik EU)», «Η Ευρώπη των πόλεων – Παγκόσμιες προκλήσεις, τοπικές λύσεις» και «Προκλήσεις που αφορούν το νερό για έναν κόσμο που αλλάζει».*

*Το 8ο Συμβούλιο Διαστήματος μεταξύ της ΕΕ και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διαστήματος (ΕΟΔ) είχε συζήτηση σχετικά με τα οφέλη του διαστήματος για την ασφάλεια των πολιτών και ενέκρινε σχετικό ψήφισμα.*

**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ<sup>1</sup>**

<b>ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΕΣ</b> .....	<b>5</b>
<b>ΣΗΜΕΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΞΗΧΘΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ</b>	
ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΗΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου.....	8
ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗ ΕΤΑΙΡΙΚΩΝ ΜΗΤΡΩΩΝ .....	9
ΦΟΡΟΥΜ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΙΑΙΑ ΑΓΟΡΑ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου.....	10
ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου .....	17
ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΙΣ ΓΕΙΤΟΝΙΚΕΣ ΑΝΑΤΟΛΙΚΕΣ ΧΩΡΕΣ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου .....	17
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΜΜΕ (2014 - 2020) .....	18
ΕΝΙΑΙΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΩΝ.....	19
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ-ΠΛΑΙΣΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑ: «ΟΡΙΖΟΝΤΑΣ 2020».....	22
ΣΥΜΠΡΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑ -Συμπεράσματα του Συμβουλίου .....	24
ΔΡΟΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΕΝΤΕ ΚΟΙΝΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΚΩΝ ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΩΝ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου .....	24
ΟΓΔΟΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ: ΟΦΕΛΗ ΤΟΥ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΠΟΛΙΤΩΝ .....	25
ΔΙΑΦΟΡΑ.....	26

<sup>1</sup>

- Όταν δηλώσεις, συμπεράσματα ή ψηφίσματα έχουν εγκριθεί τυπικά από το Συμβούλιο, αυτό επισημαίνεται στον τίτλο του σχετικού σημείου και το κείμενο τίθεται εντός εισαγωγικών.
- Τα έγγραφα των οποίων τα στοιχεία δίδονται μέσα στο κείμενο είναι διαθέσιμα στις ιστοσελίδες του Συμβουλίου: <http://www.consilium.europa.eu>.
- Οι πράξεις οι οποίες θεσπίζονται με δημοσιοποιήσιμες δηλώσεις στα πρακτικά του Συμβουλίου σημειώνονται με αστερίσκο. Οι δηλώσεις αυτές είναι διαθέσιμες στις προαναφερόμενες ιστοσελίδες του Συμβουλίου ή μπορούν να ληφθούν από την Υπηρεσία Τύπου.

**ΑΛΛΑ ΕΓΚΡΙΘΕΝΤΑ ΣΗΜΕΙΑ***ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ*

- Πρόσθετα αέρια θερμοκηπίου και δραστηριότητες από την Ιταλία .....34
- Αποθήκευση μεταλλικού υδραργύρου .....34

*ΔΙΟΡΙΣΜΟΙ*

- Επιτροπή των Περιφερειών .....34

**ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΕΣ****Βέλγιο:**

κ. Jean Marc NOLLET

κ. Kris PEETERS

κ. Vincent VAN QUICKENBORNE

κ. Olivier BELLE

**Βουλγαρία:**

κα Milena DAMYANOVA

κ. Peter STEFANOV

**Τσεχική Δημοκρατία:**

κ. Martin TLAPA

κ. Ivan WILHELM

κ. Jiří ŽÁK

**Δανία:**

κ. Ole SOHN

κ. Morten ØSTERGAARD

**Γερμανία:**

κ. Max STADLER

κ. Guido PERUZZO

**Εσθονία:**

κ. Jaak AAVIKSOO

κ. Gert ANTSU

**Ιρλανδία:**

κ. John PERRY

κ. Thomas HANNEY

**Ελλάδα:**

κα Άννα ΔΙΑΜΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ

κ. Ανδρέας ΠΑΠΑΣΤΑΥΡΟΥ

**Ισπανία:**

κα Cristina GARMENDIA

κ. José Pascual MARCO MARTINEZ

**Γαλλία:**

κ. Jean LEONETTI

κ. Laurent WAUQUIEZ

κ. Philippe LEGLISE-COSTA

**Ιταλία:**

κ. Enzo MOAVERO MILANESI

κ. Francesco PROFUMO

**Κύπρος:**

κ. Γιώργος ΖΩΔΙΑΤΗΣ

**Λετονία:**

κ. Roberts KĪLIS

κ. Juris PŪCE

κ. Jānis BORDĀNS

Αντιπρόεδρος και Υπουργός για τα Παιδιά, την Έρευνα και τη Δημόσια Διοίκηση  
Υπουργός-Πρόεδρος της Φλαμανδικής Κυβέρνησης και Φλαμανδός Υπουργός Οικονομίας, Εξωτερικών, Γεωργίας και Αγροτικής Πολιτικής  
Υπουργός Επιχειρήσεων και Απλούστευσης  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Αναπληρώτρια Υπουργός Παιδείας, Νεολαίας και Επιστημών  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Αναπληρωτής Υπουργός Βιομηχανίας και Εμπορίου  
Αναπληρωτής Υπουργός Έρευνας και Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης  
Αναπληρωτής Υπουργός Μεταφορών

Υπουργός Επιχειρηματικών Υποθέσεων και Ανάπτυξης  
Υπουργός Επιστημών, Καινοτομίας και Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης

Κοινοβουλευτικός Υφυπουργός παρά τω Ομοσπονδιακό Υπουργό Δικαιοσύνης  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Υπουργός Παιδείας και Επιστημών  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Υπουργός Μικρών Επιχειρήσεων  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Αναπληρώτρια Υπουργός Παιδείας, Διά Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Υπουργός Επιστημών και Καινοτομίας  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Υπουργός παρά τω Υπουργό Εξωτερικών, αρμόδιος για τις Ευρωπαϊκές Υποθέσεις  
Υπουργός Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης και Έρευνας  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Υπουργός Ευρωπαϊκών Υποθέσεων  
Υπουργός Παιδείας, Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης και Έρευνας

Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Υπουργός Παιδείας και Επιστημών  
Υφυπουργός, υπουργείο Οικονομικών  
Κοινοβουλευτικός Υπουργός

**Λιθουανία:**

κ. Giedrius KADZIAUSKAS  
 κα Nerija PUTINAITE  
 κ. Arūnas VINČIŪNAS

Αναπληρωτής Υπουργός Οικονομίας  
 Υπουργός Παιδείας και Επιστημών  
 Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Λουξεμβούργο:**

κ. Jeannot KRECKÉ  
 κ. François BILTGEN

Υπουργός Οικονομικών και Εξωτερικού Εμπορίου  
 Υπουργός Δικαιοσύνης, Υπουργός Δημόσιας Διοίκησης  
 και Διοικητικής Μεταρρύθμισης, Υπουργός Τριτοβάθμιας  
 Εκπαίδευσης και Έρευνας, Υπουργός Επικοινωνιών και  
 ΜΜΕ, Υπουργός Θρησκευτικών Υποθέσεων

**Ουγγαρία:**

κ. Zoltán CSÉFALVAY

κ. Olivér VÁRHELYI

Υφυπουργός Στρατηγικών Υποθέσεων, Υπουργείο  
 εθνικής Οικονομίας  
 Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Μάλτα:**

κ. Jason AZZOPARDI

κ. Patrick MIFSUD

Κοινοβουλευτικός Υπουργός, Υπουργείο Οικονομίας,  
 Οικονομικών και Επενδύσεων  
 Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Κάτω Χώρες:**

κ. Halbe ZYLSTRA  
 κ. Derk OLDENBURG

Υφυπουργός  
 Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Αυστρία:**

κ. Karlheinz TÖCHTERLE  
 κ. Harald GÜNTHER

Ομοσπονδιακός Υπουργός Επιστημών και Έρευνας  
 Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Πολωνία:**

κ. Waldemar PAWLAK  
 κα Barbara KUDRYCKA  
 κα Grazyna HENCLEWSKA  
 κα Beata JACZEWSKA  
 κα Ilona ANTONISZYN KLIK  
 κ. Marcin SZPUNAR

Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης, Υπουργός Εξωτερικών  
 Υπουργός Επιστημών και Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης  
 Υφυπουργός Οικονομικών  
 Υφυπουργός, Υπουργείο Περιβάλλοντος  
 Αναπληρωτής Υφυπουργός, Υπουργείο Οικονομικών  
 Αναπληρωτής Υφυπουργός, Υπουργείο Εξωτερικών

**Πορτογαλία:**

κ. Álvaro SANTOS PEREIRA  
 κ. Nuno CRATO  
 κ. Pedro COSTA PEREIRA

Υπουργός Οικονομικών Υποθέσεων και Απασχόλησης  
 Υπουργός Παιδείας και Επιστημών  
 Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Ρουμανία:**

κ. Constantin Claudiu STAFIE

κ. Dragos Mihael CIUPARU

Υφυπουργός Οικονομίας, Εμπορίου και Επιχειρηματικού  
 Περιβάλλοντος  
 Πρόεδρος Εθνικού Οργανισμού για την Επιστημονική  
 Έρευνα

**Σλοβενία:**

κ. Igor LUKŠIČ  
 κ. Janko BURGAR

Υπουργός Παιδείας και Αθλητισμού  
 Υφυπουργός, Υπουργείο Οικονομίας

**Σλοβακία:**

κ. Peter JAVORČÍK  
 κ. Miroslav SIVÁČEK

Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος  
 Προϊστάμενος στο Υπουργείο Παιδείας

**Φινλανδία:**

κ. Lauri IHALAINEN  
 κ. Jyri HÄKÄMIES  
 κ. Jouni HAKALA

Υπουργός Εργασίας  
 Υπουργός Εθνικής Οικονομίας  
 Υφυπουργός

**Σουηδία:**

κ. Jan BJÖRKLUND  
 κα Ewa BJÖRLING  
 κ. Håkan EKENGREN

Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης, Υπουργός Παιδείας  
 Υπουργός Εμπορίου και Εξωτερικών Υποθέσεων  
 Υφυπουργός

**Ηνωμένο Βασίλειο:**

Βαρόνη WILCOX  
κ. David WILLETTS

κ. Andy LEBRECHT

Υφυπουργός  
Υπουργός Επικρατείας για τις Επιχειρήσεις, την  
Καινοτομία και τις Δεξιότητες (Υπουργός Πανεπιστημίων  
και Επιστημών)  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Επιτροπή:**

κ. Antonio TAJANI  
κ. Joaquín ALMUNIA  
κα Neelie KROES  
κα Máire GEOGHEGAN-QUINN  
κ. Michel BARNIER  
κ. John DALLI  
κ. Algirdas ŠEMETA

Αντιπρόεδρος  
Αντιπρόεδρος  
Αντιπρόεδρος  
Μέλος  
Μέλος  
Μέλος  
Μέλος

**ΣΗΜΕΙΑ ΠΟΥ ΣΥΖΗΤΗΘΗΚΑΝ****ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΗΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου**

Το Συμβούλιο ενέκρινε συμπεράσματα σχετικά με την ενίσχυση της υλοποίησης της βιομηχανικής πολιτικής σε ολόκληρη την ΕΕ.

Τα συμπεράσματα επισημαίνουν μια σειρά από θέματα βιομηχανικής πολιτικής που πρέπει να αντιμετωπιστούν κατά προτεραιότητα από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη. Τα θέματα αυτά είναι σύμφωνα με την πολιτική καθοδήγηση που έδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον περασμένο Οκτώβριο, στα πλαίσια της οποίας εντοπίζονταν ορισμένες βασικές προτεραιότητες για την οικονομική πολιτική με σκοπό την εξασφάλιση οικονομικής ανάπτυξης και τη δημιουργία θέσεων εργασίας.

Για το κείμενο των συμπερασμάτων βλέπε το έγγραφο [17851/11](#).

## ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗ ΕΤΑΙΡΙΚΩΝ ΜΗΤΡΩΩΝ

Το Συμβούλιο επέτυχε συμφωνία για μια γενική προσέγγιση όσον αφορά σχέδιο οδηγίας για τη διασύνδεση κεντρικών και εμπορικών μητρώων και μητρώων εταιριών ([16968/1/11](#)).

Σκοπός της οδηγίας είναι να βελτιωθεί η πρόσβαση σε επίκαιρες και αξιόπιστες πληροφορίες για τις εταιρίες.

Σύμφωνα με το προτεινόμενο σύστημα, όλα τα κράτη μέλη δεσμεύονται να καταστήσουν δυνατή την ηλεκτρονική επικοινωνία μεταξύ μητρώων και τη διαβίβαση πληροφοριών σε μεμονωμένους χρήστες με τυποποιημένο τρόπο, μέσω πανομοιότυπου περιεχομένου και διαλειτουργικών τεχνολογιών, σε όλη την Ένωση. Η διαλειτουργικότητα μεταξύ μητρώων πρέπει να εξασφαλίζεται μέσω της κοινοποίησης πληροφοριών εκ μέρους των κρατών μελών από τα μητρώα τους, με την παροχή υπηρεσιών που θα απο τελούν διεπαφές με μια ευρωπαϊκή κεντρική πλατφόρμα. Η πλατφόρμα θα είναι μια συγκεντρωτική δέσμη εργαλείων και υπηρεσιών της τεχνολογίας των πληροφοριών, την οποία θα χρησιμοποιούν όλα τα εθνικά μητρώα.

Η ευρωπαϊκή δικτυακή πύλη e-Justice<sup>1</sup> θα χρησιμεύσει ως ένα από τα ηλεκτρονικά σημεία πρόσβασης. Οι εταιρείες και τα υποκαταστήματά τους σε άλλα κράτη μέλη θα έχουν έναν ενιαίο ταυτοποιητή που θα τους επιτρέπει να ταυτοποιούνται αδιαμφισβήτητα.

Ένας μηχανισμός πολύγλωσσης υποστήριξης θα διευκολύνει την πρόσβαση στις πληροφορίες και τη χρησιμοποίησή τους, τόσο για τους καταναλωτές όσο και για τις επιχειρήσεις.

Λόγω της μελλοντικής οδηγίας θα απαιτηθεί η αναπροσαρμογή τριών υφιστάμενων οδηγιών εταιρικού δικαίου:

- 89/666/ΕΟΚ σχετικά με τις απαιτήσεις των υποκαταστημάτων που έχουν συσταθεί σε άλλα κράτη μέλη,
- 2005/56/ΕΚ για τις διασυνοριακές συγχωνεύσεις κεφαλαιουχικών εταιρειών, και
- 2009/101/ΕΚ περί συντονισμού εγγυήσεων, η οποία εξασφαλίζει, μεταξύ άλλων, τη δυνατότητα πρόσβασης σε έγγραφα και στοιχεία που έχουν καταχωρηθεί στο μητρώο.

---

<sup>1</sup> <https://e-justice.europa.eu>

## **ΦΟΡΟΥΜ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΙΑΙΑ ΑΓΟΡΑ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου**

Το Συμβούλιο ενέκρινε συμπεράσματα σχετικά με τα αποτελέσματα του πρώτου φόρουμ για την ενιαία αγορά (SIMFO), το οποίο πραγματοποιήθηκε στην Κρακοβία της Πολωνίας στις 3 και 4 Οκτωβρίου 2011.

Το SIMFO, που διοργανώθηκε από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Επιτροπή και την πολωνική προεδρία, προορίζεται να αποτελέσει το σημείο εκκίνησης μιας μόνιμης πλατφόρμας για διάλογο ανάμεσα στα θεσμικά όργανα της ΕΕ, τα ενδιαφερόμενα μέρη και τους πολίτες σχετικά με την ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς.

Τα συμπεράσματα προεκτείνουν τα ζητήματα τα οποία τίθενται στη «Δήλωση της Κρακοβίας»<sup>1</sup> που εγκρίθηκε από τους συμμετέχοντες στο SIMFO.

«ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ (Ανταγωνιστικότητα)

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ:

τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 2011, όπου επισημαίνεται ο καίριος ρόλος της ενιαίας αγοράς στην επίτευξη ανάπτυξης και απασχόλησης και αναφέρεται ότι πρέπει να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλιστεί συμφωνία έως το τέλος του 2012 επί των 12 προτάσεων προτεραιότητας που περιλαμβάνει η Πράξη για την Ενιαία Αγορά, με προβάδισμα σε εκείνες που μπορούν να αποφέρουν τα μεγαλύτερα οφέλη ως προς την ανάπτυξη και τις θέσεις απασχόλησης<sup>2</sup>,

τα συμπεράσματα του Συμβουλίου (Ανταγωνιστικότητα) της 10ης Δεκεμβρίου 2010 σχετικά με την Πράξη για την Ενιαία Αγορά<sup>3</sup>,

τα συμπεράσματα του Συμβουλίου (Ανταγωνιστικότητα) της 30ής Μαΐου 2011 σχετικά με τις προτεραιότητες για τη νέα ώθηση στην ενιαία αγορά, όπου τονίζεται ότι θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση σε μέτρα που δημιουργούν απασχόληση και οδηγούν σε απτά αποτελέσματα για τους πολίτες και τις επιχειρήσεις και επισημαίνεται η ανάγκη να αναληφθούν φιλόδοξα βήματα για να επιτευχθεί μια πραγματική και ολοκληρωμένη Ενιαία Αγορά και, επιπλέον, ότι η Ενιαία Αγορά πρέπει να στηρίζεται σε μια ισχυρή οικονομική και κοινωνική βάση με στόχο τη δημιουργία μιας άκρως ανταγωνιστικής κοινωνικής οικονομίας της αγοράς

<sup>1</sup> [http://www.mg.gov.pl/files/upload/14617/20111004\\_THE\\_KRAKOW\\_DECLARATION.pdf](http://www.mg.gov.pl/files/upload/14617/20111004_THE_KRAKOW_DECLARATION.pdf)

<sup>2</sup> έγγρ. st00052/11

<sup>3</sup> έγγρ. st17799/10

την ανακοίνωση της Επιτροπής «Πράξη για την Ενιαία αγορά - Δώδεκα δράσεις για την τόνωση της ανάπτυξης και την ενίσχυση της εμπιστοσύνης»<sup>1</sup> της 13ης Απριλίου 2011·

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών<sup>2</sup> και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>3</sup>,

το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 20ής Μαΐου 2010 για τη δημιουργία μιας ενιαίας αγοράς για τους καταναλωτές και τους πολίτες<sup>4</sup>,

τα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Απριλίου 2011 με θέμα «Διακυβέρνηση και εταιρική σχέση στην ενιαία αγορά»<sup>5</sup>, «Ενιαία αγορά για τους Ευρωπαίους»<sup>6</sup> και «Ενιαία αγορά για τις επιχειρήσεις και την ανάπτυξη»<sup>7</sup>,

το έγγραφο των υπηρεσιών της Επιτροπής της 31ης Αυγούστου 2011 με τίτλο «The Single Market through the lens of the people: A snapshot of citizens' and businesses' 20 main concerns»<sup>8</sup>.

TONIZEI ότι η ενιαία αγορά, με τα 27 κράτη μέλη και τα περίπου 500 εκατομμύρια πολίτες που αριθμεί, αποτελεί τη μεγαλύτερη ολοκληρωμένη αγορά στον κόσμο και το θεμέλιο για την ανάπτυξη, την απασχόληση, την ευμάρεια και την ευημερία των πολιτών της Ένωσης,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ τη δέσμευσή του, ακόμα και σε περίοδο σοβαρών οικονομικών και δημοσιονομικών προκλήσεων, να εφαρμόσει περαιτέρω τις θεμελιώδεις αρχές της εσωτερικής αγοράς και να βελτιώσει περισσότερο τη λειτουργία της· εν προκειμένω, ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ ότι χρειάζονται φιλόδοξα μέτρα βασισμένα σε σαφή και συνεκτική στρατηγική για την προαγωγή της ανταγωνιστικότητας και την προώθηση της οικονομικής ανάκαμψης της Ευρώπης·

<sup>1</sup> COM(2011) 206/4.

<sup>2</sup> CdR 330/2010 - ECOS-V-009.

<sup>3</sup> INT/548-CESE525/2011

<sup>4</sup> Εκδόθηκε στις 20 Μαΐου 2010, P7\_TA(2010)0186.

<sup>5</sup> P7\_TA-PROV(2011)0144· εκδόθηκε στις 6 Απριλίου 2011.

<sup>6</sup> P7\_TA-PROV(2011)0145· εκδόθηκε στις 6 Απριλίου 2011.

<sup>7</sup> P7\_TA-PROV(2011)0146· εκδόθηκε στις 6 Απριλίου 2011.

<sup>8</sup> SEC(2011) 1003 τελικό

ΧΑΙΡΕΤΙΖΕΙ τη δήλωση της Κρακοβίας που εξέδωσαν οι μετέχοντες στο 1ο Φόρουμ για την Ενιαία Αγορά που πραγματοποιήθηκε στην Κρακοβία από τις 2 έως τις 4 Οκτωβρίου 2011, με τη συμμετοχή αντιπροσώπων όλων των παραγόντων της ενιαίας αγοράς: ευρωπαϊκών επιχειρήσεων, συμπεριλαμβανομένων των ΜΜΕ, πολιτών, καταναλωτών, κοινωνικών εταίρων, μη κυβερνητικών οργανώσεων, δεξαμενών σκέψης, μέσων μαζικής ενημέρωσης, εθνικών κοινοβουλίων, ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και δημόσιων κεντρικών, περιφερειακών και τοπικών αρχών· εν προκειμένω, ΕΚΦΡΑΖΕΙ ΤΗΝ ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΟΥ για την πρωτοβουλία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καθώς και για την κοινή προσπάθεια και την αγωγική συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, χάρη στις οποίες κατέστη δυνατή η διοργάνωση αυτής της πρώτης στο είδος της συνάντησης·

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ τη σημασία που έχει η διεξαγωγή διαλόγου μεταξύ όλων όσοι συμμετέχουν στην ενιαία αγορά αναφορικά με τις σημερινές ανησυχίες και τις μελλοντικές προκλήσεις, και ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ τη συνεισφορά του Φόρουμ για την Ενιαία Αγορά στο να δοθεί νέα ώθηση σε μια πανευρωπαϊκή συζήτηση για το μέλλον της ενιαίας αγοράς, με την άμεση συμμετοχή επιχειρήσεων και πολιτών από όλα τα κράτη μέλη·

Λαμβανομένου υπόψη του αποτελέσματος όλων των εργαστηρίων που πραγματοποιήθηκαν κατά το 1ο Φόρουμ για την Ενιαία Αγορά και κατόπιν περαιτέρω συζητήσεων για το μέλλον της ενιαίας αγοράς, το Συμβούλιο:

#### Ευρωπαϊκή επαγγελματική ταυτότητα

1. ΕΙΝΑΙ ΕΤΟΙΜΟ να εξετάσει τη θέσπιση της ευρωπαϊκής επαγγελματικής ταυτότητας, με την υποστήριξη του συστήματος πληροφόρησης της εσωτερικής αγοράς (IMI) και η οποία θα μπορούσε να προωθήσει τη διασυνοριακή κινητικότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως με την επιτάχυνση και την απλούστευση των διαδικασιών αναγνώρισης, την παροχή μεγαλύτερης ασφάλειας στους επαγγελματίες και την ενίσχυση της εμπιστοσύνης μεταξύ των εθνικών αρχών, λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης να μελετηθεί περαιτέρω το θέμα του κόστους που συνεπάγονται η ανάπτυξη και η έκδοση της ταυτότητας αυτής·

#### Εναλλακτική επίλυση διαφορών και επιγραμμική επίλυση διαφορών

2. ΑΠΟΔΙΔΕΙ ΜΕΓΑΛΗ ΣΗΜΑΣΙΑ στη διασφάλιση της δυνατότητας των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων και των ευρωπαίων καταναλωτών που αγοράζουν αγαθά και υπηρεσίες (επιγραμμικά, απογραμμικά, διασυνοριακά ή εγχώρια) να έχουν πρόσβαση σε αποδοτικά, οικονομικά προσιτά και απλά μέσα επίλυσης των διαφορών τους με τους εμπόρους, λαμβανομένης υπόψη της ποικιλομορφίας των διαφορών εθνικών συστημάτων εναλλακτικής επίλυσης διαφορών·
3. ΦΡΟΝΕΙ ότι έχει ζωτική σημασία να γνωρίσουν και να κατανοήσουν καλύτερα οι επιχειρήσεις και οι πολίτες τα συστήματα εναλλακτικής επίλυσης διαφορών σε ολόκληρη την Ευρώπη·

4. ΤΟΝΙΖΕΙ ότι για την ενίσχυση της εμπιστοσύνης στην ψηφιακή ενιαία αγορά έχει ζωτική σημασία η ύπαρξη απλών, αποδοτικών και οικονομικά προσιτών συστημάτων επιγραμμικής επίλυσης διαφορών, που να επιτρέπουν στους καταναλωτές να επιλύουν αποτελεσματικά τα τυχόν προβλήματα που προκύπτουν κατά την πραγματοποίηση επιγραμμικών αγορών·

«Κέντρα ενιαίας εξυπηρέτησης»

5. Καλεί τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν ότι τα κέντρα ενιαίας εξυπηρέτησης (ΚΕΕ) είναι πλήρως επιχειρησιακά και να βελτιώσουν κατά προτεραιότητα τη διαθεσιμότητα, την ποιότητα και την ευχρηστία τους, προκειμένου να διευκολύνουν και να προωθήσουν το διασυνοριακό εμπόριο, καθώς και να απλουστεύσουν την πρόσβαση και τη χρήση των ΚΕΕ από τους επιχειρηματίες που προέρχονται από άλλα κράτη μέλη·
6. ΕΝΘΑΡΡΥΝΕΙ τα κράτη μέλη να προωθήσουν την ανάπτυξη ολοκληρωμένων κέντρων ηλεκτρονικών διοικητικών υπηρεσιών, που να επιτρέπουν στους επιχειρηματίες να τακτοποιούν επιγραμμικά διοικητικές διαδικασίες και διατυπώσεις·
7. ΤΟΝΙΖΕΙ ΠΟΣΟ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΕΙΝΑΙ να αρθούν οι φραγμοί στη διασυνοριακή χρήση των ΚΕΕ, ιδίως μέσω της βελτίωσης της διαλειτουργικότητας και της αμοιβαίας αναγνώρισης των ηλεκτρονικών ταυτοτήτων, των ηλεκτρονικών υπογραφών και των ηλεκτρονικών εγγράφων, καθώς και μέσω της έντασης των προσπαθειών προώθησης της δημιουργίας και των οφελών των ΚΕΕ για τους πολίτες και τις επιχειρήσεις, ιδίως τις ΜΜΕ·
8. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ τα πλεονεκτήματα της διασύνδεσης των ΚΕΕ με άλλες υπηρεσίες για τις επιχειρήσεις σε ενωσιακό και εθνικό επίπεδο, περιλαμβανομένων των σημείων επαφής για τα προϊόντα στους κόλπους των διοικήσεων των κρατών μελών, στις περιπτώσεις όπου ενδείκνυται·

Ηλεκτρονικό εμπόριο

9. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ τις μεγάλες δυνατότητες του ηλεκτρονικού εμπορίου να τονώσει την ανάπτυξη στην Ευρώπη και να δημιουργήσει θέσεις απασχόλησης· ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ ότι η ενίσχυση της εμπιστοσύνης τόσο των καταναλωτών όσο και των επιχειρήσεων, ιδίως των ΜΜΕ, έχει καθοριστική σημασία για την περαιτέρω ανάπτυξη του διασυνοριακού ηλεκτρονικού εμπορίου και, για τον λόγο αυτό, ΚΑΛΕΙ τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να συνεχίσουν να καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να επιτρέψουν σε όλους τους παράγοντες στην ενιαία αγορά να ωφεληθούν από το ηλεκτρονικό εμπόριο και να στηρίξουν την καινοτομία στον συγκεκριμένο τομέα·

10. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ την ανάγκη: να τεθούν στη διάθεση των καταναλωτών αποτελεσματικά μέσα επίλυσης τυχόν προβλημάτων που προκύπτουν κατά την πραγματοποίηση διασυνοριακών επιγραμμικών αγορών· να επικαιροποιηθεί η νομοθεσία σχετικά με την προστασία των δεδομένων· να εκσυγχρονιστεί το ευρωπαϊκό καθεστώς που διέπει τα δικαιώματα του δημιουργού, με σκοπό να διασφαλιστεί το ανταγωνιστικό πλεονέκτημα της Ένωσης και να αναπτυχθούν δυνατότητες για νέα επιχειρηματικά μοντέλα, ενώ παράλληλα θα διασφαλίζεται υψηλό επίπεδο προστασίας των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας και θα λαμβάνεται υπόψη η πολιτιστική πολυμορφία· να αρθούν εμπόδια και διακρίσεις βάσει της χώρας διαμονής των καταναλωτών και να αποτραπεί η δημιουργία νέων, όπου παρεμποδίζουν την ορθή λειτουργία της ενιαίας αγοράς· να βελτιωθεί η επιβολή της υφιστάμενης νομοθεσίας·
11. ΤΟΝΙΖΕΙ ότι είναι σημαντικό να εκδοθεί κατεπειγόντως η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το ηλεκτρονικό εμπόριο· ανταποκρινόμενο στην πρόταση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, καλεί την Επιτροπή να υποβάλει ταχέως τον χάρτη πορείας για την ολοκλήρωση της Ενιαίας Ψηφιακής Αγοράς έως το 2015, δίνοντας προτεραιότητα στις προτάσεις που αποσκοπούν στην προώθηση μιας πλήρως ολοκληρωμένης Ενιαίας Ψηφιακής Αγοράς με τη διευκόλυνση του ηλεκτρονικού εμπορίου και της διασυνοριακής χρησιμοποίησης επιγραμμικών υπηρεσιών·

#### Απόσπαση εργαζομένων και θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα

12. ΤΟΝΙΖΕΙ ότι η διευκόλυνση της παροχής υπηρεσιών από εταιρείες σε άλλο κράτος μέλος αποτελεί ουσιώδες χαρακτηριστικό μιας δυναμικής εσωτερικής αγοράς. Αυτό θα πρέπει να συνοδεύεται από την εξασφάλιση επαρκούς επιπέδου προστασίας για τους εργαζομένους που αποσπώνται σε άλλο κράτος μέλος για να παράσχουν υπηρεσίες, τηρουμένων παράλληλα των εθνικών αρμοδιοτήτων·
13. ΤΟΝΙΖΕΙ ότι η απόσπαση εργαζομένων πρέπει να συνεισφέρει στην αποτελεσματική αξιοποίηση των ευκαιριών που προσφέρει η ενιαία αγορά, παράλληλα με την εξασφάλιση περιβάλλοντος θεμιτού ανταγωνισμού και τη βελτίωση των συνθηκών εργασίας των αποσπασμένων εργαζομένων σε όλη την επικράτεια της Ένωσης, σύμφωνα με το υφιστάμενο κεκτημένο, ΚΑΛΕΙ τα κράτη μέλη να παρέχουν πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τους όρους απασχόλησης καθώς και να πατάσουν ουσιαστικά τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων των αποσπασμένων εργαζομένων, σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες,
14. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να φροντίσει ώστε, για την αποφυγή καταχρήσεων, οι κανόνες για την απόσπαση των εργαζομένων να είναι διαφανείς και σαφείς και, εάν απαιτείται, να αποσαφηνιστούν κατά τρόπο αναλογικό χωρίς να δημιουργούνται ακουσίως εμπόδια στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών, ενώ παράλληλα θα πρέπει επίσης να βελτιωθεί από τα κράτη μέλη, κατά περίπτωση, η εκτέλεση, η εφαρμογή και η επιβολή της οδηγίας για την απόσπαση των εργαζομένων,

Ενωσιακή νομοθεσία για τις δημόσιες συμβάσεις

15. ΧΑΙΡΕΤΙΖΕΙ την πρόθεση της Επιτροπής να εκσυγχρονίσει και να απλουστεύσει τις οδηγίες για τις δημόσιες συμβάσεις, ώστε ο δημόσιος τομέας να μπορεί να αγοράζει αγαθά και υπηρεσίες κατά τρόπο διαφανή, χωρίς διακρίσεις και με την καλύτερη δυνατή αξιοποίηση των χρημάτων των φορολογουμένων, και παράλληλα οι επιχειρήσεις, ιδίως οι ΜΜΕ, να έχουν ουσιαστικές και ίσες ευκαιρίες πρόσβασης στις δημόσιες συμβάσεις και το κόστος των συναλλαγών να παραμείνει το ελάχιστο δυνατό για όλους τους ενδιαφερομένους,
16. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ την ανάγκη να καταστεί πιο επαγγελματικός ο τομέας των δημόσιων συμβάσεων μέσω της βελτίωσης της κατάρτισης, να προωθηθεί η χρήση ηλεκτρονικών μεθόδων για τη σύναψη δημόσιων συμβάσεων και να ενισχυθεί η εφαρμογή των κανόνων για τις δημόσιες συμβάσεις από τα κράτη μέλη, προκειμένου να διασφαλιστεί η σταθερότητα και η προβλεψιμότητα του νομικού πλαισίου,

Γεφύρωση του χάσματος πληροφόρησης μεταξύ των πολιτών και της ενιαίας αγοράς

17. ΤΟΝΙΖΕΙ ότι η πληροφόρηση για τις ευκαιρίες που προσφέρει η ενιαία αγορά έχει ζωτική σημασία για τους πολίτες και τις επιχειρήσεις, ιδίως τις ΜΜΕ και, για τον λόγο αυτό, ΕΝΘΑΡΡΥΝΕΙ την Επιτροπή να αναπτύξει περαιτέρω την πύλη «Η Ευρώπη σου» σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, ώστε να παρέχεται σε όλους τους ενδιαφερόμενους οργανωμένη, επικαιροποιημένη και πρακτική πληροφόρηση και βοήθεια,
18. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να οργανώνει συστηματικά δημόσιες διαβουλεύσεις για νέες νομοθετικές πράξεις, πριν από την υποβολή τους στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, στις περιπτώσεις όπου κρίνεται σκόπιμο, σε σύμπραξη με εθνικούς και τοπικούς αρμόδιους φορείς, available in all official EU languages;
19. ΣΤΗΡΙΖΕΙ ΠΛΗΡΩΣ τη σύσταση του 1ου Φόρουμ για την Ενιαία Αγορά όσον αφορά την ανάγκη να οργανωθεί με μεγαλύτερη συμμετοχή όλων των υφιστάμενων δικτύων και να προσεγγίσει περισσότερο τους πολίτες η προώθηση της πληροφόρησης και της βοήθειας για την εξεύρεση λύσεων,

Εφαρμογή των κανόνων της ενιαίας αγοράς

20. ΤΟΝΙΖΕΙ ότι τα δικαιώματα στην ενιαία αγορά μπορούν να διασφαλιστούν μόνο εάν υπάρχει η απαραίτητη πολιτική βούληση σε όλα τα επίπεδα και ισχυρή δέσμευση για να καταστούν αποτελεσματικά και αποδοτικά, ΔΕΣΜΕΥΕΤΑΙ να δώσει πολιτική προτεραιότητα στη βελτίωση της ορθής και έγκαιρης μεταφοράς των οδηγιών για την εσωτερική αγορά,

21. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι αρχές στα διάφορα επίπεδα διακυβέρνησης όσον αφορά την εφαρμογή και την επιβολή του ενωσιακού δικαίου και, για τον λόγο αυτό, ΕΝΘΑΡΡΥΝΕΙ τη στενή συνεργασία μεταξύ των ενωσιακών, των εθνικών, των περιφερειακών και των τοπικών αρχών για όλα τα ζητήματα που αφορούν την ενιαία αγορά,
22. ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ πόσο σημαντική είναι η αποτελεσματική, αποδοτική και συνεκτική επιβολή του ενωσιακού δικαίου σε ολόκληρη την ενιαία αγορά, καθώς και τα εργαλεία άτυπης επίλυσης προβλημάτων που τίθενται στη διάθεση των επιχειρήσεων και των πολιτών, όπως είναι το SOLVIT, το οποίο προσφέρει πρακτικές λύσεις σε επιχειρήσεις και πολίτες, ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να υποβάλει συγκεκριμένες προτάσεις για την περαιτέρω ενίσχυσή του, εάν κρίνεται αναγκαίο.

### ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

23. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να υποβάλει έως το τέλος του 2011 και τις 12 προτάσεις προτεραιότητας που προβλέπονται στην Πράξη για την Ενιαία Αγορά σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που εξαγγέλλεται στην Πράξη για την Ενιαία Αγορά, ΚΑΛΕΙ τα κράτη μέλη και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή, να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να εξασφαλιστεί συμφωνία επί των 12 αυτών προτάσεων προτεραιότητας έως το τέλος του 2012 και δοθεί, με τον τρόπο αυτό, νέα ώθηση στην ενιαία αγορά,
24. ΔΕΣΜΕΥΕΤΑΙ να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για την ενίσχυση της διακυβέρνησης της ενιαίας αγοράς, με τη διασφάλιση της κατάλληλης και συνεκτικής πρακτικής επιβολής των κανόνων της,
25. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να αξιολογεί τακτικά την κατάσταση της ενιαίας αγοράς και να αναλάβει περαιτέρω πρωτοβουλίες για τη βελτίωση της λειτουργίας της, το έγγραφο των υπηρεσιών της Επιτροπής που απαριθμεί τις 20 κυριότερες ανησυχίες όσον αφορά τον τομέα αυτό συνιστά εν προκειμένω πολύτιμο εργαλείο, τα ζητήματα που έχουν εντοπιστεί πρέπει να εξεταστούν εις βάθος, πρέπει δε να ληφθούν κατάλληλα μέτρα για την επίτευξη προόδου στους προβληματικούς τομείς,
26. ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ ότι είναι σημαντικό να μετατραπεί το Φόρουμ για την Ενιαία Αγορά σε τακτική συνάντηση, ώστε οι επιχειρήσεις και οι πολίτες καθώς και οι τοπικές και περιφερειακές αρχές να έχουν τη δυνατότητα να συμμετέχουν άμεσα και να επηρεάζουν την περαιτέρω ανάπτυξη της ενιαίας αγοράς,
27. ΤΟΝΙΖΕΙ την ανάγκη να δοθεί συνέχεια στα αποτελέσματα του 1ου Φόρουμ για την Ενιαία Αγορά, ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να αναπτύξει και να χρησιμοποιήσει επιγραμματικά εργαλεία ως πλατόφωρμα ανοικτή στο πλατύ κοινό, η οποία θα επιτρέπει στους παράγοντες της ενιαίας αγοράς να ενημερώνονται για τις εξελίξεις στην ενιαία αγορά και να συμμετέχουν ενεργά στη διαμόρφωσή της, καθώς και να μοιράζονται τις εμπειρίες και τις ανησυχίες τους.»

**ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου**

Το Συμβούλιο προέβη σε ανταλλαγή απόψεων και ενέκρινε τα συμπεράσματα που παρατίθενται στο εγγρ. [16976/11](#).

**ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΙΣ ΓΕΙΤΟΝΙΚΕΣ ΑΝΑΤΟΛΙΚΕΣ ΧΩΡΕΣ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου**

Το Συμβούλιο ενέκρινε συμπεράσματα σχετικά με την τελωνειακή συνεργασία με τις γειτονικές ανατολικές χώρες, τα οποία εστιάζουν σε τομείς προτεραιότητας της συνεργασίας και ευθυγραμμίζονται με τη δέσμευση της ΕΕ και των ανατολικών γειτόνων της για την περαιτέρω ενίσχυση της πολιτικής σύνδεσης και οικονομικής ολοκλήρωσης.

Τα συμπεράσματα εστιάζονται ιδίως σε ειδικούς τομείς για βελτίωση της συνεργασίας, κυρίως στην ανάγκη ανάπτυξης ασφαλών και απρόσκοπτων εμπορικών οδών, την καταπολέμηση της διαφθοράς κατά μήκος των ανατολικών συνόρων της ΕΕ και τις επενδύσεις για τον εκσυγχρονισμό των τελωνείων.

Τα ανωτέρω εκτίθενται στο έγγραφο [16881/11](#).

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΜΜΕ (2014 - 2020)**

Το Συμβούλιο σημείωσε την παρουσίαση από την Επιτροπή σχετικά με τις προτάσεις περί προγράμματος για την ανταγωνιστικότητα και τις ΜΜΕ για τα έτη 2014-2020 ([17489/11](#)).

Το «Πρόγραμμα για την Ανταγωνιστικότητα και τις ΜΜΕ» θα διαδεχθεί το σημερινό «Πρόγραμμα-Πλαίσιο Ανταγωνιστικότητας και Καινοτομίας» (CIP) εκτός από το τμήμα του προγράμματος αυτού που αφορά την καινοτομία. Πάσα υποστήριξη προς τις ΜΜΕ για την έρευνα και ανάπτυξη (περιλαμβανομένου του μέρους του ΠΠΑΚ που καλύπτει την καινοτομία) θα ενταχθεί στο πρόγραμμα-πλαίσιο «Ορίζοντας 2020» για την έρευνα και την καινοτομία.

Το νέο πολυετές πρόγραμμα, με προτεινόμενο συνολικό προϋπολογισμό 2,5 δισεκατομμύρια ευρώ για ολόκληρη την περίοδο, θα αφορά κυρίως μέτρα για την προώθηση πιο δυναμικών και διεθνώς ανταγωνιστικών ΜΜΕ.

Τα μέτρα αυτά θα περιλαμβάνουν :

- δράσεις για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας και της βιωσιμότητας της βιομηχανίας της ΕΕ,
- καινοτόμα χρηματοδοτικά μέσα για την ανάπτυξη ώστε να διευκολυνθεί η πρόσβαση των ΜΜΕ σε χρηματοδότηση,
- μέτρα που να στηρίζουν τις εταιρίες της ΕΕ ώστε να προσπαθήσουν βελτιώσουν την πρόσβασή τους στις αγορές,
- δραστηριότητες που να προάγουν την επιχειρηματικότητα.

## **ΕΝΙΑΙΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΩΝ**

Οι υπουργοί με αρμοδιότητα για τους φακέλους πνευματικής ιδιοκτησίας διεξήγαγαν συζήτηση προσανατολισμού σχετικά με τη δημιουργία ενός ενιαίου δικαστηρίου επίλυσης διαφορών περί διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, ως τμήμα μιας δέσμης με στόχο τη θέσπιση ενός συστήματος διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ ώστε να διασφαλιστεί η ομοιόμορφη προστασία των εφευρέσεων σε όλη την Ευρώπη, μαζί με τις αναγκαίες ρυθμίσεις για τη μετάφραση.

Η συζήτηση πραγματοποιήθηκε με βάση συμβιβαστική δέσμη που εκπόνησε η Προεδρία.

Ο συμβιβασμός έγινε ευρέως αποδεκτός ως προς την ουσία, αλλά από τη συζήτηση προέκυψε ότι απαιτείται η συνέχιση των εργασιών. Η πολωνική προεδρία έχει δεσμευτεί να προχωρήσει τις εργασίες ενόψει της επίτευξης συμφωνίας για τη δημιουργία ενοποιημένης δικαστικής αρχής για τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας ως τα τέλη του 2011.

Τα κυριότερα στοιχεία του συμβιβασμού περιλαμβάνουν:

**1. Τις έδρες του Κεντρικού Τμήματος του Πρωτοδικείου, του Εφετείου και του Κέντρου Διαιτησίας Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας**

Αρκετές προτάσεις έχουν γίνει από τα κράτη μέλη που ενδιαφέρονται να φιλοξενήσουν τις έδρες.

**2. Τη χρηματοδοτική συνεισφορά των κρατών μελών που φιλοξενούν τοπικό τμήμα, περιφερειακό τμήμα, το Κεντρικό Τμήμα ή το Εφετείο**

Το κράτος μέλος υποδοχής θα εισφέρει τις απαραίτητες εγκαταστάσεις, τον εξοπλισμό και, για την αρχική περίοδο, τη διαχείριση του διοικητικού προσωπικού.

**3. Άλλες χρηματοδοτικές συνεισφορές των κρατών μελών**

Στόχος είναι το Ενιαίο Δικαστήριο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας να αυτοχρηματοδοτείται συν τω χρόνω. Ωστόσο θα απαιτηθούν χρηματοδοτικές συνεισφορές κατά το στάδιο της σύστασης, με βάση μια ισόρροπη και διαφανή φόρμουλα.

#### **4. Γλώσσα διαδικασίας**

Μολονότι θα πρέπει να διατηρηθεί η αρχή ότι η γλώσσα διαδικασίας ενός τοπικού τμήματος μπορεί να αλλάξει μόνο με συμφωνία και των δύο διαδίκων, κάθε διάδικος μπορεί να υποβάλει στον Πρόεδρο του δικαστηρίου αίτημα να αλλάξει η γλώσσα της διαδικασίας για λόγους ευκολίας και ισοτιμίας.

#### **5. Προσφυγές ενώπιον του κεντρικού τμήματος**

Η δυνατότητα να διευρυνθεί ο ρόλος του κεντρικού τμήματος και να δοθεί στους διαδίκους η επιλογή να προσφεύγουν για παραβάσεις που αφορούν περισσότερα του ενός κράτη μέλη ενώπιον του κεντρικού τμήματος, αντί να προσφεύγουν ενώπιον τοπικού ή περιφερειακού τμήματος.

Στο πλαίσιο του συμβιβασμού, οι διάδικοι θα έχουν τη δυνατότητα να ασκήσουν προσφυγή λόγω παραβάσεως ενώπιον του κεντρικού τμήματος εάν ο εναγόμενος κατοικεί εκτός της ΕΕ.

#### **6. Αριθμός κυρώσεων που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος**

Υπάρχει γενική συναίνεση ότι το Ενιαίο Δικαστήριο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας θα πρέπει να αρχίσει να λειτουργεί μόλις η συμφωνία κυρωθεί από έναν ελάχιστο αριθμό κρατών μελών.

#### **7. Μεταβατική περίοδος**

Θα καθοριστεί μεταβατική περίοδος για τα «κλασικά» ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας χωρίς καθολική ισχύ, στη διάρκεια της οποίας θα μπορούν ακόμη να ασκηθούν προσφυγές ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου.

#### **8. Ρήτρα αναθεώρησης**

Μια σειρά διατάξεων θα πρέπει να επανεξεταστούν από τη διοικητική επιτροπή, με σκοπό να βελτιωθεί η λειτουργία, η αποτελεσματικότητα και η σχέση κόστους-αποτελεσματικότητας του Ενιαίου Δικαστηρίου Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας και η ποιότητα των αποφάσεών του.

Ο διάλογος ακολουθεί τις συζητήσεις που έγιναν κατά την υπουργική σύνοδο της 29ης Σεπτεμβρίου 2011 (βλ. δελτίο τύπου [14691/11](#), σελίδα 9), με βάση το σχέδιο συμφωνίας για τη δημιουργία ενός κοινού ευρωπαϊκού δικαστηρίου διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας που να εξασφαλίζει συμμόρφωση με τις Συνθήκες της ΕΕ. Προηγουμένως, στις 30 Μαΐου 2011, η μεγάλη πλειοψηφία των κρατών μελών ενέκρινε τη σύσταση ενός ενιαίου δικαστηρίου διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, μέσω συμφωνίας που θα συναφθεί μεταξύ των κρατών μελών εκτός του θεσμικού πλαισίου της ΕΕ.

Κατά τις τελευταίες εβδομάδες, τα προπαρασκευαστικά όργανα της ΕΕ έχουν πραγματοποιήσει εντατικές εργασίες για τα υπόλοιπα τμήματα που απαρτίζουν τη δέσμη: δύο σχέδια κανονισμών που εφαρμόζουν την ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα της προστασίας του ενιαίου διπλώματος ευρεσιτεχνίας <http://register.consilium.europa.eu/pdf/en/11/st11/st11328.en11.pdf> (βλ. δελτίο τύπου [11831/11](#)). Μετά από διαπραγματεύσεις με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έχει επιτευχθεί προσωρινή συμφωνία μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου, η οποία περιλαμβάνει πρόσθετες διατάξεις προς όφελος των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) για την μελλοντική χρήση της προστασίας των ενιαίων διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναμένεται να ψηφίσει επί των δύο σχεδίων κανονισμού για τη δημιουργία ενιαίας προστασίας των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και τις ισχύουσες μεταφραστικές ρυθμίσεις στις αρχές του 2012.

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ-ΠΛΑΙΣΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑ: «ΟΡΙΖΟΝΤΑΣ 2020»**

Το Συμβούλιο προέβη σε δημόσια συζήτηση σχετικά με το νέο κοινό στρατηγικό πλαίσιο για την έρευνα και καινοτομία για τα έτη 2014-2020, αποκαλούμενο «Ορίζοντας 2020». Η συζήτηση διεξήχθη στη συνέχεια παρουσίασης εκ μέρους της Επιτροπής σχετικά με την πρόταση της 30ης Νοεμβρίου 2011 ([17932/11](#)).

Ο «Ορίζοντας 2020» θα αντικαταστήσει το έβδομο πρόγραμμα-πλαίσιο έρευνας της ΕΕ (FP7), το οποίο λήγει στα τέλη του 2013.

Οι Υπουργοί επιδοκίμασαν τη συνολική αρχιτεκτονική του προγράμματος. Εξέφρασαν προκαταρκτικές απόψεις για το πρόγραμμα, το οποίο αναμένεται να εξαλείψει τον κατακερματισμό του εν λόγω τομέα και να εξασφαλίσει μεγαλύτερη συνοχή, μεταξύ άλλων με τα εθνικά ερευνητικά προγράμματα.

Επισημάνθηκαν ορισμένα χαρακτηριστικά με σκοπό να προωθηθεί η ανάπτυξη και να αντιμετωπιστούν κοινωνικές προκλήσεις, όπως:

- σημαντική απλούστευση του προγράμματος μέσω απλούστερης αρχιτεκτονικής, ενιαίο σύνολο κανόνων και λιγότερη γραφειοκρατία,
- μια προσέγγιση χωρίς αποκλεισμούς, ανοικτή σε νέες συμμετοχές, που να εξασφαλίζει ότι μπορούν να μετάσχουν άριστοι ερευνητές και νεωτεριστές απ' όλη την Ευρώπη και εκτός αυτής,
- περισσότερη υποστήριξη για την καινοτομία, με απρόσκοπτη και συνεκτική χρηματοδότηση από τη σύλληψη μιας ιδέας μέχρι την αξιοποίησή της στην αγορά, οδηγώντας σε άμεσα οικονομικά κίνητρα,
- ιδιαίτερη έμφαση στη δημιουργία επιχειρηματικών ευκαιριών, ιδίως για τις ΜΜΕ, κατά την αντιμετώπιση των μεγάλων κοινωνιακών προκλήσεων μέσω της επιστήμης και της καινοτομίας,
- συνέργιες με άλλες πηγές και μέσα χρηματοδότησης για την έρευνα στην Ευρώπη.

Ο «Ορίζοντας 2020» εντάσσεται στην τρέχουσα αντίληψη του FP7, στο Πρόγραμμα Ανταγωνιστικότητας και Καινοτομίας (ΠΑΚ) και συνδέεται με Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Καινοτομίας και Τεχνολογίας (ΕΙΚΤ). Θα συνδέεται στενά με μείζονες κοινωνιακές προτεραιότητες πολιτικής όπως η υγεία, η ασφάλεια των τροφίμων, η ενέργεια και η κλιματική αλλαγή κ.λπ., και θα έχει ισχυρούς δεσμούς με την πολιτική συνοχής καθώς και την ανάπτυξη της υπαίθρου.

Η Επιτροπή πρότεινε να διατεθούν 80 δισ. € για το διάστημα 2014-2020 για το πρόγραμμα-πλαίσιο «Ορίζοντας 2020» από τον επόμενο πολυετή προϋπολογισμό της ΕΕ.

Το Φεβρουάριο του 2011, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζήτησε να υλοποιηθεί μια στρατηγική και ολοκληρωμένη προσέγγιση για την ενίσχυση της καινοτομίας που να αξιοποιεί πλήρως το πνευματικό κεφάλαιο της Ευρώπης, προς όφελος των πολιτών, των εταιριών -ιδίως των Μ-ΜΕ- και των ερευνητών, στο πλαίσιο της στρατηγικής «Ευρώπη 2020» για να δημιουργηθεί ανάπτυξη και απασχόληση.

**ΣΥΜΠΡΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑ -Συμπεράσματα του Συμβουλίου**

Το Συμβούλιο ενέκρινε τα συμπεράσματα με τίτλο «Συμπράξεις για την έρευνα και την καινοτομία» που περιέχονται στο έγγραφο [17427/11](#).

**ΔΡΟΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΕΝΤΕ ΚΟΙΝΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΚΩΝ ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΩΝ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου**

Μέσω συμπερασμάτων, το Συμβούλιο δρομολόγησε πέντε κοινές προγραμματικές πρωτοβουλίες:

- «Υγιείς και παραγωγικές θάλασσες και ωκεανούς»
- «Η Ευρώπη των πόλεων – Παγκόσμιες προκλήσεις για τις πόλεις, ευρωπαϊκές λύσεις από κοινού»
- «Σύνδεση των γνώσεων για το κλίμα στην Ευρώπη»
- «Προκλήσεις που αφορούν το νερό για έναν κόσμο που αλλάζει»
- «Η μικροβιακή πρόκληση – Μια αναδυόμενη απειλή για την υγεία του ανθρώπου».

Τα συμπεράσματα που περιέχονται στο έγγραφο [17424/11](#).

**ΟΓΔΟΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ: ΟΦΕΛΗ ΤΟΥ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΠΟΛΙΤΩΝ**

Η σύνοδος του 8ου Συμβουλίου Διαστήματος μεταξύ της ΕΕ και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διαστήματος (ΕΟΔ<sup>1</sup>) πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο του Συμβουλίου Ανταγωνιστικότητας.

Το Συμβούλιο Διαστήματος προέβη σε ανταλλαγή απόψεων και ενέκρινε προσανατολισμούς σχετικά με την αξία και τα οφέλη του διαστήματος για την ασφάλεια των Ευρωπαίων πολιτών.

Κατά τη συζήτηση, οι Υπουργοί προέβησαν σε ανταλλαγή εθνικών εμπειριών και βέλτιστων πρακτικών στο σχετικό τομέα και αξιολόγησαν τη συμβολή του διαστήματος για την ευημερία και την ασφάλεια των ευρωπαίων πολιτών. Εξέφρασαν επίσης απόψεις για περαιτέρω δράσεις που θα πρέπει να αναληφθούν σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο για να μεγιστοποιηθούν τα οφέλη του διαστήματος για την κοινωνία των πολιτών.

Οι υπουργοί κατέγραψαν επίσης τα αποτελέσματα της τρίτης διάσκεψης για την εξερεύνηση του διαστήματος που πραγματοποιήθηκε στη Λούκα της Ιταλίας στις 9 και 10 Νοεμβρίου.

Μετά τη συζήτηση, το Συμβούλιο της ΕΕ εξέδωσε το ψήφισμα που περιέχεται στο έγγραφο [17828/1/11](#).

Μετά το 8ο Συμβούλιο Διαστήματος, οι υπουργοί της ΕΕ οι αρμόδιοι για ζητήματα διαστήματος σημείωσαν επίσης την παρουσίαση της Επιτροπής με θέμα την ανακοίνωσή της για την GMES (Παγκόσμια Παρακολούθηση του Περιβάλλοντος και της Ασφάλειας) και τη μελλοντική της λειτουργία από το 2014 και μετά ([17072/11](#)).

---

<sup>1</sup> <http://www.esa.int>

## ΔΙΑΦΟΡΑ

### Βιομηχανία

#### *Ναυπηγική βιομηχανία - κατάσταση και προοπτικές*

Το Συμβούλιο έλαβε υπό σημείωση τις πληροφορίες που παρείχε η Επιτροπή σχετικά με την πορεία της ευρωπαϊκής ναυπηγικής βιομηχανίας και της ανταγωνιστικότητάς της ([17069/11](#)).

#### *Σύστημα REACH για τις χημικές ουσίες*

- Ουσίες που εμπνέουν πολύ μεγάλη ανησυχία

Το Συμβούλιο έλαβε υπό σημείωση έκθεση από την Επιτροπή σχετική με την εργασία που επιτελείται ως προς τον κατάλογο υποψηφίων ουσιών που εμπνέουν πολύ μεγάλη ανησυχία, η χρήσεις των οποίων στο μέλλον θα υπόκειται σε αδειοδότηση ([17862/11](#)).

Η Επιτροπή ενθάρρυνε τα κράτη μέλη να μετάσχουν ενεργά σε κοινές προσπάθειες με στόχο να αυξηθεί η υποκατάσταση ουσιών που αποτελούν πηγή μεγάλης ανησυχίας από λιγότερο επικίνδυνες ουσίες, προτείνοντας τέτοιες ουσίες προς ένταξη στον κατάλογο υποψηφίων.

Η εξουσιοδότηση είναι η μια από τις δύο διαδικασίες που ορίζονται στον κανονισμό REACH με σκοπό τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων χημικών ουσιών. Βάσει της εν λόγω διαδικασίας, θα επιτραπεί μόνο σε περιορισμένο αριθμό χρηστών να χρησιμοποιούν ορισμένες ουσίες που εμπνέουν μεγάλη ανησυχία, λχ. καρκινογόνες ουσίες. Άδεια θα χορηγείται μόνο εφόσον ο χρήστης αποδείξει είτε ότι μπορεί να ελέγξει επαρκώς τη μεταχείριση της ουσίας που προκαλεί πολύ μεγάλη ανησυχία, είτε ότι τα κοινωνικοοικονομικά οφέλη υπερτερούν των κινδύνων για την ανθρώπινη υγεία ή το περιβάλλον που προκαλούνται από τη χρήση και ότι δεν υπάρχει κατάλληλη εναλλακτική λύση. Οι ουσίες των οποίων η χρήση υπόκειται σε αδειοδότηση, σύμφωνα με τον κανονισμό REACH, θα υποκατασταθούν τελικά από λιγότερο επικίνδυνες ουσίες.

- Αναθεώρηση του συστήματος υπό το πρίσμα της ανταγωνιστικότητας

Το Συμβούλιο σημείωσε ανησυχίες της τσεχικής και της σλοβακικής αντιπροσωπίας όσον αφορά τον αντίκτυπο του συστήματος REACH στην ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής χημικής βιομηχανίας.

Οι αντιπροσωπίες αυτές ζήτησαν, μεταξύ άλλων, να αξιολογηθούν οι επιπτώσεις ορισμένων διατάξεων του REACH στις Μ-ΜΕ και η συμβατότητά τους με τις πρωτοβουλίες της ΕΕ για τη μείωση της γραφειοκρατίας, τα δε αποτελέσματα να ληφθούν υπόψη για τη μελλοντική αναθεώρηση του συστήματος.

Τον Ιούνιο του 2012 η Επιτροπή πρόκειται να δημοσιεύσει μια γενική έκθεση για την πείρα που έχει αποκτηθεί σε σχέση με τη λειτουργία του κανονισμού REACH και, εφόσον απαιτείται, να προτείνει τροποποιήσεις.

Οι στόχοι του REACH είναι να εξασφαλίσει υψηλό επίπεδο προστασίας της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος, να αυξήσει την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής χημικής βιομηχανίας και να προωθήσει την καινοτομία.

### ***Μεταρρύθμιση της τυποποίησης***

Το Συμβούλιο έλαβε υπό σημείωση τις πληροφορίες που παρείχε η Προεδρία σχετικά με την πρόοδο που σημειώθηκε όσον αφορά σχέδιο κανονισμού με σκοπό τον εκσυγχρονισμό της ευρωπαϊκής τυποποίησης ([16982/11](#)).

Ο κανονισμός αυτός έχει στόχο, μεταξύ άλλων, να απλουστεύσει υφιστάμενες διαδικασίες για τη θέσπιση εναρμονισμένων προτύπων από ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης σύμφωνα με εντολές της Επιτροπής.

Μια πρώτη συζήτηση σε επίπεδο υπουργών διεξήχθη σχετικά με το σύστημα τυποποίησης στην Ευρώπη στις 29 Σεπτεμβρίου 2011. Οι Υπουργοί εξέφρασαν ευρεία υποστήριξη για τη βελτίωση του ρόλου των ευρωπαϊκών προτύπων προς όφελος της οικονομίας της ΕΕ και συμφώνησαν ως προς την ανάγκη να διαμορφωθεί μοντέλο προτυποποίησης που να μπορεί να προσαρμόζεται στις μεταβαλλόμενες συνθήκες, ειδικότερα μέσω της αύξησης της ελαστικότητάς του.

Η βάση για τις συζητήσεις σχετικά με τη μελλοντική μεταρρύθμιση τέθηκε από την Επιτροπή στην ανακοίνωση «Ένα στρατηγικό όραμα για τα ευρωπαϊκά πρότυπα» ([11471/11](#)) και στο σχέδιο κανονισμού για την ευρωπαϊκή τυποποίηση ([11300/1/11](#)).

### ***Τουρισμός: Άτυπη υπουργική σύνοδος - Ευρωπαϊκό Φόρουμ***

Το Συμβούλιο έλαβε υπό σημείωση το αποτέλεσμα της άτυπης υπουργικής συνόδου και του Ευρωπαϊκού Φόρουμ Τουρισμού που έλαβε χώρα στην Κρακοβία της Πολωνίας από 5 μέχρι 7 Οκτωβρίου 2011 ([17070/11](#)).

Η υπουργική συζήτηση οργανώθηκε γύρω από τον τίτλο «Προώθηση της εικόνας της Ευρώπης σε τρίτες χώρες: ενίσχυση της διεθνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, των κρατών μελών της ΕΕ (και των υποψηφίων χωρών) και των εθνικών τους οργανισμών τουρισμού, με τη συνεργασία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Ταξιδιών».

Το θέμα του φόρουμ ήταν «The stimulation of competitiveness in the tourism sector of Europe» (κίνητρα για την ανάπτυξη του ανταγωνισμού στον τουριστικό τομέα στην Ευρώπη).

Οι ευρωπαϊκοί φορείς που εμπλέκονται με τον τουρισμό συζήτησαν δύο βασικά θέματα σχετικά με την ανταγωνιστικότητα : «Εδραίωση της κοινωνικο-οικονομικής βάσης γνώσεων για τον τουρισμό» και «Ανάπτυξη καινοτομίας και τεχνολογιών πληροφόρησης και επικοινωνίας στον τουρισμό». Ο ρόλος του «Εικονικού Παρατηρητηρίου Τουρισμού» και της «Πλατφόρμας ΤΠΕ και Τουρισμού» ως στρατηγικών εργαλείων για την ανάπτυξη της πολιτικής για τον τουρισμό ήταν επίσης κεντρικό θέμα συζήτησης.

### ***Πρωτοβουλία για τις πρωτοπόρες αγορές και εταιρικές σχέσεις καινοτομίας***

Το Συμβούλιο έλαβε υπό σημείωση το αποτέλεσμα σεμιναρίου πολιτικής για την υλοποίηση της πρωτοβουλίας για τις πρωτοπόρες αγορές και των ευρωπαϊκών εταιρικών σχέσεων καινοτομίας, που πραγματοποιήθηκε στη Βαρσοβία στις 26 και 27 Οκτωβρίου 2011 ([17071/11](#)).

Δύο ήταν τα κυριότερα θέματα του σεμιναρίου: αφενός, η εφαρμογή της πρωτοβουλίας για τις πρωτοπόρες αγορές και οι επιπτώσεις της στην ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και στους στόχους της στρατηγικής *Ευρώπη 2020* για τη δημιουργία ανάπτυξης και απασχόλησης και, αφετέρου, το μέλλον της ίδιας πρωτοβουλίας· η Επιτροπή προτείνει να ενταχθεί η πρωτοβουλία αυτή στο νέο σχήμα των ευρωπαϊκών συνεργιών για την καινοτομία.

<http://en.lmiwarsaw.pl/seminar.html>

### ***Ετήσια επισκόπηση της ανάπτυξης για το 2012***

Μετά από αίτηση της γερμανικής αντιπροσωπίας, η Επιτροπή έκανε συνοπτική παρουσίαση της ανακοίνωσής της «Ετήσια επισκόπηση της ανάπτυξης για το 2012», που εκδόθηκε στις 23 Νοεμβρίου ([17229/11](#)).

Η ετήσια επισκόπηση της ανάπτυξης για το 2012 δρομολογεί το Ευρωπαϊκό Εξάμηνο για την οικονομική διακυβέρνηση του 2012. Είναι η βάση για να οικοδομηθεί η αναγκαία κοινή συναίνεση όσον αφορά τις προτεραιότητες δράσης σε εθνικό επίπεδο και σε επίπεδο ΕΕ κατά τους δώδεκα προσεχείς μήνες, πράγμα που στη συνέχεια θα μεταφραστεί σε εθνικές αποφάσεις σχετικά με την οικονομία και τον προϋπολογισμό.

**Εσωτερική αγορά*****Πράξη για την Ενιαία αγορά - Οδηγία για τις υπηρεσίες - πορεία υλοποίησης***

Η Επιτροπή ενημέρωσε τους υπουργούς για την πρόοδο υλοποίησης της Πράξης για την Ενιαία Αγορά.

Τον Απρίλιο του 2011, η Επιτροπή παρουσίασε την ανακοίνωσή της σχετικά με την «Πράξη για την Ενιαία αγορά», η οποία περιλαμβάνει δώδεκα δράσεις προτεραιότητας για την τόνωση της ανάπτυξης και την ενίσχυση της εμπιστοσύνης στην εσωτερική αγορά και η οποία θα πρέπει να εγκριθεί από το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο έως τα τέλη του 2012.

Έξι προτάσεις έχουν ήδη υποβληθεί στα νομοθετικά σώματα (σχετικά με ένα ενιαίο σύστημα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, την τυποποίηση, τη φορολόγηση της ενέργειας, την απλούστευση των οδηγιών για τη λογιστική, τα διευρωπαϊκά δίκτυα και την εναλλακτική επίλυση διαφορών). Τέσσερις προτάσεις πρόκειται να υποβληθούν πριν από το τέλος του 2011 και οι υπόλοιπες δύο (για την ηλεκτρονική επαλήθευση ταυτότητας/ ηλεκτρονική υπογραφή και για την απόσπαση εργαζομένων) θα παρουσιαστούν κατά τους πρώτους μήνες του 2012.

Η Επιτροπή προέβη επίσης σε ενημέρωση σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας περί υπηρεσιών. Μέχρι τώρα 24 κράτη μέλη έχουν ολοκληρώσει τη μεταφορά της στην εθνική νομοθεσία.

***Μεταρρύθμιση των κανόνων της ΕΕ για τις κρατικές ενισχύσεις στις υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος***

Το Συμβούλιο σημείωσε τις ανησυχίες της γαλλικής αντιπροσωπίας όσον αφορά σχέδια διατύπωσης για την αναθεώρηση των κανόνων του 2005 για τις κρατικές ενισχύσεις στις υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος ([17856/11](#)).

Αυτές οι ανησυχίες αφορούν την σκοπιμότητα των σχεδίων προτάσεων για την επίτευξη των στόχων απλούστευσης και αποσαφήνισης των ισχυόντων κανόνων και την καταλληλότητα της διαδικασίας που επέλεξε η Επιτροπή.

Αυτές οι ανησυχίες εκφράστηκαν επίσης σε μια κοινή επιστολή που απηύθυναν στις 18 Νοεμβρίου 2011 στην Επιτροπή οι αρχές της Αυστρίας, της Γερμανίας, της Ουγγαρίας, της Γαλλίας, του Λουξεμβούργου, των Κάτω Χωρών και της Ισπανίας.

### **Διανοητική ιδιοκτησία: εκθέσεις για τρεις φακέλους υπό εξέταση**

Οι Υπουργοί σημείωσαν την πρόοδο που σημειώθηκε όσον αφορά τρεις φακέλους που εξετάζονται από τα προπαρασκευαστικά όργανα του Συμβουλίου στον τομέα της διανοητικής ιδιοκτησίας:

- ένα σχέδιο οδηγίας για την προστασία «ορφανών» έργων ([17864/11](#));
- ένα σχέδιο κανονισμού για την ανάθεση στο Γραφείο Εναρμόνισης στο Πλαίσιο της Εσωτερικής Αγοράς ορισμένων καθηκόντων συναφών με την προστασία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας ([17865/11](#)); και
- ένα σχέδιο κανονισμού για την τελωνειακή επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας.

### **Πολιτική καταναλωτών**

Το Συμβούλιο έλαβε υπό σημείωση παρουσιάσεις από την Επιτροπή για τα εξής θέματα:

- *πρόγραμμα καταναλωτών για το 2014-2020*

Τον περασμένο Νοέμβριο η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση σχεδίου κανονισμού σχετικά με πρόγραμμα καταναλωτών για το διάστημα 2014-2020. Το νέο πρόγραμμα καταναλωτών, με προτεινόμενο προϋπολογισμό 175 εκ. ευρώ, θα αντικαταστήσει το πρόγραμμα 2007-2013 στον τομέα της πολιτικής καταναλωτών.

- *Εναλλακτική Επίλυση Διαφορών και Επιγραμμική Επίλυση Διαφορών*

Η Επιτροπή παρουσίασε δύο νομοθετικές προτάσεις που υποβλήθηκαν στις 29 Νοεμβρίου 2011: ένα σχέδιο οδηγίας για την Εναλλακτική Επίλυση Διαφορών (ΕΕΔ) και ένα σχέδιο κανονισμού για την Επιγραμμική Επίλυση Διαφορών (ΕΠΕΔ).

Ο στόχος είναι να δημιουργηθεί ένα κοινό πλαίσιο για την ΕΕΔ στα κράτη μέλη της ΕΕ με τον καθορισμό κοινών αρχών ΕΕΔ και να τονωθεί η δημιουργία ΕΕΔ στα κράτη μέλη όπου δεν υπάρχει. Οι υφιστάμενες ΕΕΔ πρέπει να είναι σε θέση να συνεχίσουν να λειτουργούν μέσα στο πλαίσιο αυτό. Σε συμμόρφωση με την οδηγία ΕΕΔ, η Επιτροπή προτείνει επίσης ένα μηχανισμό ΕΠΕΔ που προβλέπει τη δημιουργία μιας ευρωπαϊκής πλατφόρμας επιγραμμικής επίλυσης διαφορών (η οποία θα συνίσταται σε έναν διαδραστικό δικτυακό τόπο, προσβάσιμο ηλεκτρονικά και δωρεάν σε όλες τις γλώσσες της Ένωσης).

Μηχανισμοί ΕΕΔ, γνωστοί και ως «εξωδικαστικοί μηχανισμοί», έχουν δημιουργηθεί σε όλη την Ευρώπη για να βοηθήσουν πολίτες που εμπλέκονται στην επίλυση διαφορών τις οποίες δεν μπόρεσαν να επιλύσουν απευθείας με τον πωλητή. Οι μηχανισμοί αυτοί έχουν αναπτυχθεί με διαφορετικό τρόπο σε ολόκληρη την ΕΕ, είτε ως δημόσιοι είτε ως ιδιωτικοί, και το καθεστώς των αποφάσεων που εκδίδουν τα όργανα αυτά διαφέρει σε μεγάλο βαθμό.

Μεταξύ 18 Ιανουαρίου και 15 Μαρτίου 2011 η Επιτροπή διεξάγεται δημόσια διαβούλευση για το ζήτημα αυτό.

– *Πίνακας αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές*

Η Επιτροπή υπέβαλε συνοπτική έκθεση ([17794/11](#)) της έκτης έκδοσης του Πίνακα αποτελεσμάτων «Κάνοντας τις αγορές να δουλεύουν για τους καταναλωτές», η οποία δημοσιεύθηκε τον περασμένο Οκτώβριο ([15961/11](#)).

Ο Πίνακας αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές, ο οποίος ξεκίνησε το 2008, είναι το κύριο εργαλείο της Επιτροπής για να εντοπίζει τομείς με δυνητικά χαμηλή απόδοση στην ενιαία αγορά.

Η πλειονότητα των στοιχείων του πίνακα αποτελεσμάτων παρέχεται από έρευνα 51 καταναλωτικών αγορών, οι οποίες αντιπροσωπεύουν πάνω από το 60% του προϋπολογισμού των νοικοκυριών (η στέγαση, η εκπαίδευση ή τα περισσότερα ιατρικά προϊόντα και υπηρεσίες δεν καλύπτονται).

## Έρευνα

### *Πρόγραμμα της Ευρατόμ για την πυρηνική έρευνα (2012-2013)*

Το Συμβούλιο σημείωσε την ενημέρωση της Προεδρίας σχετικά με τα επόμενα βήματα για να ολοκληρωθεί, πριν από το τέλος του 2011, η επέκταση του «προγράμματος Ευρατόμ 2012-2013» σχετικά με την έρευνα για την ενέργεια συντήξεως, την πυρηνική σχάση και την ακτινοπροστασία.

Το πρόγραμμα πλαίσιο της Ευρατόμ αφορά ερευνητικές δραστηριότητες στους τομείς της πυρηνικής ενέργειας (σύντηξη και σχάση) καθώς και της ακτινοπροστασίας. Εφαρμόζεται μέσω αποφάσεων για έμμεσες ή άμεσες δράσεις και ενός κανονισμού όπου ορίζονται οι κανόνες για τη συμμετοχή επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων σε έμμεσες δράσεις.

Στις 28 Ιουνίου, το Συμβούλιο συμφώνησε σε γενική προσέγγιση για την επέκταση του προγράμματος-πλαisiού πυρηνικής έρευνας της Ευρατόμ για το 2012 και το 2013 ([12161/11](#)).

Στις 30 Σεπτεμβρίου το Συμβούλιο συμφώνησε επί γενικής προσέγγισης όσον αφορά το υπόλοιπο της δέσμης Ευρατόμ: δύο αποφάσεις για ειδικά προγράμματα και ένας κανονισμός που ορίζει τους κανόνες συμμετοχής.

***Απλούστευση διαδικασιών σε ευρωπαϊκά ερευνητικά προγράμματα***

Το Συμβούλιο έλαβε υπό σημείωση συστάσεις που διατύπωσε η υψηλού επιπέδου υπουργική ομάδα για την απλούστευση, στην τελική της έκθεση περί απλούστευσης κανόνων και διαδικασιών σε ευρωπαϊκά προγράμματα έρευνας και καινοτομίας ([17727/11](#)).

***Ενεργός και Υγιής Γήρανση - Ευρωπαϊκή σύμπραξη καινοτομίας***

Το Συμβούλιο έλαβε υπό σημείωση πληροφορίες της Επιτροπής σχετικά με το πιλοτικό πρόγραμμα για ευρωπαϊκή σύμπραξη καινοτομίας για την ενεργό και υγιή γήρανση ([17658/11](#)) και το σχέδιο υλοποίησής του ([17854/11](#)).

Η ευρωπαϊκή σύμπραξη καινοτομίας για την ενεργό και υγιή γήρανση είναι η πρώτη δοκιμή μιας νέας προσέγγισης που προτείνει η Επιτροπή για την επιτάχυνση καινοτομιών και επιτευγμάτων για την αντιμετώπιση βασικών κοινωνικών προκλήσεων, στην προκειμένη περίπτωση της γήρανσης του ευρωπαϊκού πληθυσμού.

***Γεωργική έρευνα για βιώσιμη παραγωγή τροφίμων***

Το Συμβούλιο έλαβε υπό σημείωση τις πληροφορίες που παρείχε η ουγγρική αντιπροσωπία για τη συνέχεια που θα δοθεί στη διάσκεψη με τίτλο «Μετάβαση προς βιώσιμη κατανάλωση και παραγωγή τροφίμων σε έναν κόσμο με περιορισμένες πηγές» που πραγματοποιήθηκε στη Βουδαπέστη στις 4-5 Μαΐου 2011 ([17855/11/11](#)).

***Πολιτική συνοχής***

Το Συμβούλιο έλαβε υπό σημείωση γραπτές πληροφορίες που παρείχε η Επιτροπή σχετικά με τις συμπληρωματικότητες της μελλοντικής πολιτικής συνοχής με άλλα κοινοτικά μέσα και χρηματοδοτικά προγράμματα. ([17990/11](#))

***Πρόγραμμα εργασιών της προσεχούς δανικής Προεδρίας***

Η δανική αντιπροσωπία ενημέρωσε τους υπουργούς σχετικά με το πρόγραμμα εργασιών της δανικής Προεδρίας για την ανταγωνιστικότητα για το πρώτο εξάμηνο του 2012.

Στον τομέα της εσωτερικής αγοράς και της βιομηχανίας, μία από τις πρώτες προτεραιότητες θα είναι η ανάπτυξη των δώδεκα πρωτοβουλιών που περιέχονται στην Πράξη για την Ενιαία Αγορά.

Στον τομέα της έρευνας, η δανική Προεδρία θα προωθήσει τις προετοιμασίες για το επόμενο πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο για την έρευνα και την καινοτομία «Ορίζοντας 2020».

**ΑΛΛΑ ΣΗΜΕΙΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ****ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ****Πρόσθετα αέρια θερμοκηπίου και δραστηριότητες από την Ιταλία**

Το Συμβούλιο αποφάσισε να μην εναντιωθεί στην έκδοση απόφασης της Επιτροπής για τη μονομερή ένταξη πρόσθετων αερίων θερμοκηπίου και δραστηριοτήτων από την Ιταλία στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων του θερμοκηπίου εντός της Ένωσης<sup>1</sup> ([16132/11](#)).

Η απόφαση της Επιτροπής υπόκειται στη λεγόμενη κανονιστική διαδικασία με έλεγχο. Οπότε, τώρα που το Συμβούλιο έδωσε τη συγκατάθεσή του, η Επιτροπή μπορεί να την εκδώσει, εκτός εάν αντιταχθεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

**Αποθήκευση μεταλλικού υδραργύρου**

Το Συμβούλιο ενέκρινε οδηγία για την τροποποίηση της οδηγίας 1999/31/ΕΚ όσον αφορά τα ειδικά κριτήρια αποθήκευσης μεταλλικού υδραργύρου που θεωρείται απόβλητο ([16085/11](#)).

Η οδηγία τροποποιεί την οδηγία 1999/31/ΕΚ περί αποβλήτων. Τα κράτη μέλη οφείλουν να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της ανωτέρω οδηγίας ως την 15η Μαρτίου 2013.

**ΔΙΟΡΙΣΜΟΙ****Επιτροπή των Περιφερειών**

Το Συμβούλιο διόρισε την κα Α.Ε. (Anne) BLIEK-DE JONG, τον δρ. J.C. (Co) VERDAAS, τον κ. P.G. (Piet) DE VEY MESTDAGH, τον καθηγητή δρ. W.B.H.J. (Wim) VAN DE DONK, την κα W.H. (Hester) MAIJ και τον δρ. R.E. (Ralph) DE VRIES (Κάτω Χώρες) ως μέλη της Επιτροπής των Περιφερειών για το υπόλοιπο της τρέχουσας εντολής, η οποία διαρκεί μέχρι τις 25 Ιανουαρίου 2015. ([17667/11](#))

---

<sup>1</sup> EE L 275, 25.10.2003